




LIDA Stories

lidastories.net

Старац као мук / En gammel mann som kjæreste

Aranya 

Sunniva Høyby-Øiset

 Jelena Licina (sr), Espen Stranger-

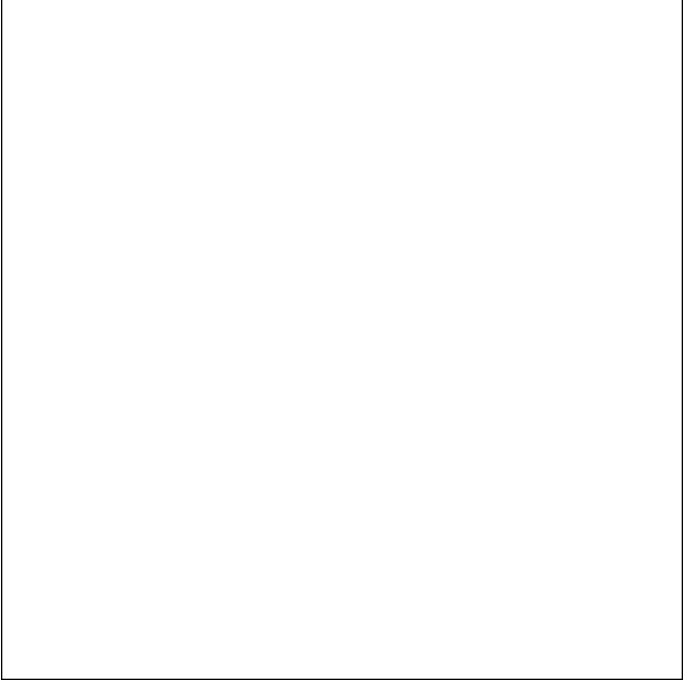
Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>


Старац као мук

En gammel mann som kjæreste



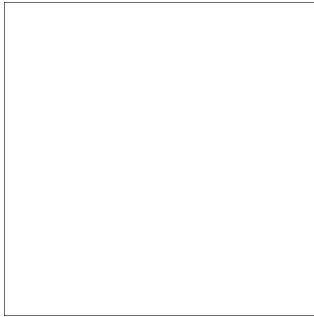
Aranya 

Sunniva Høyby-Øiset

 Jelena Licina

|| 5

 ср / norsk nb



Мислила сам да су Норвежани најбољи мушкарци на свету, али то није истина! Пре него што сам упознала човека који ми је постао муж, радила сам у фабрици у Бангкоку, а он је живео у Патаји. Упознали смо се преко Интернета и на крају постали пар.

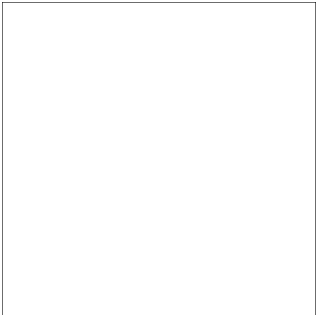
...

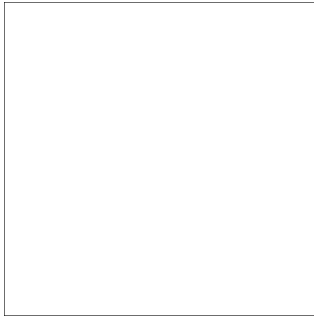
Jeg trodde norske menn var de beste mennene i verden, men det stemmer ikke! Før jeg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobbet jeg på en fabrikk i Bangkok, mens han bodde i Pattaya. Vi ble kjent gjennom Internett og ble etter hvert sammen.

Etter en stund bestemte vi oss for å gifte oss.
Jeg kom fra en fattig familie, så det å ha en
utenlandsk ekte mann som kunne forsørge
familien min, var en del av grunnen til at jeg
giftet meg med ham.

...

После некоего времени одружились мы да се
венчались. Долгазим из сиромашне породице,
тако да је могућност да имам мужа странаца
који би могао да брине о мојој породици био
део мог разлога да се удам за њега.





Преселили смо се у Норвешку, а ја сам кренула у школу да учим норвешки. Било је то тешко време. Нисам имала возачку дозволу, па је муж морао да ме вози у школу, да ме чека и вози назад. Трајало је по сат времена у оба правца. После неког времена преселили смо се ближе, али он је и даље инсистирао да ме вози у школу. Није желео да шетам сама.

...

Vi flyttet til Norge, og jeg begynte å gå på skole for å lære norsk. Det var vanskelige tider. Jeg hadde ikke førerkort, og mannen min var nødt til å kjøre meg til skolen, vente på meg og kjøre meg tilbake. Det tok én time hver vei. Etter en stund flyttet vi nærmere, men likevel insisterte han på å kjøre meg til skolen. Han ville ikke at jeg skulle gå alene.

Jeg har nesten ikke hatt penger siden jeg kom til Norge. En gang ga han meg penger til lunsj, men siden jeg hadde så lite penger, beholdt jeg dem. Vennene mine på skolen vil hjelpe meg med å skaffe meg en jobb, men mannen min sier at jeg ikke kan det. Han synes ikke jobben som renholder passer for meg.

...

Откад сам дошла у Норвешку једва да сам имала новца. Једном ми је муж дао новца, рукак, али пошто сам имала тако мало новца, нисам га потрошила. Моји пријатељи у школи желе да ми помогну да се запослим, али муж каже да не могу. Он не мисли да је посао чистачице прикладан за мене.

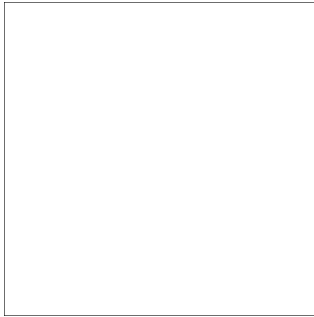


Jeg vet ikke hva framtiden vil bringe. Planen min er å begynne på en annen skole, men mannen min vil ikke at jeg skal gjøre det. Han planlegger å flytte lengre vekk for å gjøre det vanskelig for meg. Jeg vil gjøre motstand, men jeg vet ikke hvordan. Det er ikke så lett å bo i utlandet med en gammel mann slik jeg en gang så for meg.

...

Не знам шта ће будућност донети. Мој план је да идем у другу школу, али муж не жели да то радим. Планира да се одсели даље да би ми отежао. Желим да се одупрем, али не знам како. Није тако лако живети у туђини са старцем као мужем као што сам мислила да ће бити.





Уместо тога, имао је други посао за мене–изградњу гараже. Он је био шеф, а ја сам све сама радила. Није могао много да уради јер је био болестан. Није ми дао ништа од новца који је зарадио од изградње гараже.

...

I stedet hadde han en annen jobb for meg – å bygge en garasje. Han var sjefen og jeg gjorde alt. Han kunne ikke gjøre så mye fordi han var syk. Han ga meg ingen av pengene han tjente på å bygge garasjen.



Једног дана је рекао да му је досадно када је сам код куће, па је одлучио да треба да набавимо пса. Нисам желела пса јер сам била уморна после школе и морала сам да радим домаће задатке. Рекао је да ће га он шетати сваког дана, али на крају сам ја морала да бринем и о псу и о свом старом мужу.

...

En dag sa han til meg at han kjedet seg når han var alene hjemme, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss en hund. Jeg ville ikke ha en hund siden jeg var sliten etter skolen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden hver dag, men til slutt måtte jeg passe både hunden og den gamle mannen min.